

готовки в области права международной торговли;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятую сессии доклад о выполнении Программы в течение 1970 г. и после консультаций с Консультативным комитетом по Программе представить рекомендации относительно выполнения Программы в 1971 г.;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей двадцать пятой сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права».

*1831-е пленарное заседание,
12 декабря 1969 года*

2551 (XXIV). Насильственное изменение курса гражданских самолетов в полете

Генеральная Ассамблея,

глубоко обеспокоенная актами незаконного вмешательства в деятельность международной гражданской авиации,

считая необходимым рекомендовать эффективные меры против захвата самолетов в воздухе во всех его формах или против любого другого незаконного захвата самолетов или осуществления контроля над ними,

имея в виду, что такие акты, идущие вразрез с общепринятыми соображениями гуманности, могут поставить под угрозу жизнь и здоровье пассажиров и экипажей,

сознавая, что международная гражданская авиация может соответствующим образом функционировать только в условиях, гарантирующих безопасность ее операций и должное осуществление свободы воздушных сообщений,

1. *призывает* государства принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы их соответствующие национальные законодательства предусматривали должные рамки для эффективных юридических мер против любых актов незаконного вмешательства, захвата самолетов, находящихся в воздухе, или другого преступного осуществления контроля над ними с помощью силы или угрозы силой;

2. *настоятельно призывает* государства, в частности, обеспечить, чтобы лица, совершающие такие акты на борту самолетов, несли наказание;

3. *настоятельно призывает* оказывать полную поддержку усилиям Международной организации гражданской авиации, направленным на быструю подготовку и осуществление конвенции, предусматривающей соответствующие меры, в том числе отнесение незаконного захвата гражданских самолетов к наказуемым пре-

ступлениям и наказание лиц, совершающих такие преступления;

4. *призывает* государства ратифицировать подписанную в Токио 14 сентября 1963 г.¹⁸ Конвенцию о правонарушениях и некоторых других актах, совершенных на борту самолета, или присоединиться к ней в соответствии с данной Конвенцией.

*1831-е пленарное заседание,
12 декабря 1969 года*

2552 (XXIV). Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

не имея времени должным образом изучить пункт, озаглавленный «Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций»,

постановляет включить в предварительную повестку дня своей двадцать пятой сессии пункт, озаглавленный «Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций».

*1831-е пленарное заседание,
12 декабря 1969 года*

2553 (XXIV). Поправки к правилам 52, 53 и 55 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в результате поправки к правилу 51

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2479 (XXIII) от 21 декабря 1968 г., которой она постановила включить русский язык в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и соответственно изменить правило 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи,

отмечая, что в связи с этим необходимо принять поправки к правилам 52, 53 и 55 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, чтобы привести их в соответствие с измененным правилом 51,

постановляет изменить правила 52, 53 и 55 правил процедуры следующим образом:

«Устный перевод с рабочего языка

Правило 52

Речи, произносимые на одном из рабочих языков, переводятся устно на три других рабочих языка.

¹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 104 (1969), No. 10106.

*Устный перевод с официального языка***Правило 53**

Речи, произносимые на другом официальном языке, переводятся устно на четыре рабочих языка.

Языки стенографических отчетов

Правило 55

Стенографические отчеты составляются на рабочих языках. По требованию любой делегации делается перевод всего стенографического отчета или части его на другой официальный язык».

*1831-е пленарное заседание,
12 декабря 1969 года*

*
* * *

Другие решения

**Поправка к статье 22 Статута Международного Суда
(местопребывание Суда) и соответствующие поправки к статьям 23 и 28
(пункт 93)**

Генеральная Ассамблея на 1831-м пленарном заседании 12 декабря 1969 г. по рекомендации Шестого комитета¹⁹ постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Поправка к статье 22 Статута Международного Суда (местопребывание Суда) и соответствующие поправки к статьям 23 и 28», и предложила Генеральному секретарю включить этот пункт в предварительную повестку дня двадцать пятой сессии.

**Декларация о всеобщем участии в Венской конвенции
о праве международных договоров
(пункт 94 а)**

Генеральная Ассамблея на 1825-м пленарном заседании 8 декабря 1969 г. по рекомендации Шестого комитета²⁰ постановила отложить до двадцать пятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Декларация о всеобщем участии в Венской конвенции о праве международных договоров».

**Резолюция, касающаяся статьи 66 Венской конвенции
о праве международных договоров и приложения к ней
(пункт 94 с)**

Генеральная Ассамблея на 1825-м пленарном заседании 8 декабря 1969 г. по рекомендации Шестого комитета²¹, помимо общего одобрения записки Генерального секретаря²² об административных и финансовых последствиях согласительной процедуры, предусмотренной в Венской конвенции о праве международных договоров, постановила следующее:

«а) Члены, назначенные в состав согласительной комиссии должны получать, помимо средств на путевые расходы и суточных, следующие гонорары: председатель согласительной комиссии получает сумму, равную той, которая выплачивается специальному судье Международного Суда, а другие члены комиссии получают сумму, равную половине той, которая выплачивается специальному судье Международного Суда;

б) в частности, в связи с особыми вопросами, поднятыми в пунктах 8, 12 и 13 записки Генерального секретаря²² для их решения со стороны Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь уполномочивается:

- i) назначать проведение заседаний согласительной комиссии в Женеве,
- ii) обеспечивать запись стенографических отчетов в порядке исключения, по просьбе комиссии,
- iii) производить необходимые расходы в соответствии с положениями резолюций, касающихся непредвиденных и чрезвычайных расходов».

¹⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения*, пункт 93 повестки дня, документ A/7847, пункт 8.

²⁰ Там же, пункт 94 а и с повестки дня, документ A/7797, пункт 18.

²¹ Там же, пункт 20.

²² Там же, документ A/C.6/397.